

**ДОДАТКОВА УГОДА**  
**до Меморандуму про співпрацю та обмін**  
**інформацією між Національним**  
**агентством з питань запобігання корупції**  
**та**  
**Радою бізнес-омбудсмена**  
**від 22 вересня 2016 року**

м. Київ

27 січня 2023 року

**НАЦІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ** (далі – «Агентство»), в особі Голови, пана Олександра Новікова, який діє на підставі Закону України «Про запобігання корупції», з однієї сторони, та

**РАДА БІЗНЕС-ОМБУДСМЕНА** (далі – «Рада»), в особі бізнес-омбудсмена, пана Романа Ващука, який діє на підставі Положення про Раду бізнес-омбудсмена, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 26 листопада 2014 року № 691, з іншої сторони,

(далі разом іменовані «Сторони» та окремо – «Сторона»)

уклали цю Додаткову угоду до Меморандуму про співпрацю та обмін інформацією між Національним агентством з питань запобігання корупції та Радою бізнес-омбудсмена від 22 вересня 2016 року (далі – «Меморандум») про наступне:

1. Статтю 3 доповнити пунктом 3.3 такого змісту:

«3.3. Сторони також домовилися, що для сприяння Агентству у реалізації його повноважень та прав, Рада:

3.3.1. щопівроку надає Агентству інформацію про найбільш поширені корупційні практики у взаємодії суб'єктів підприємницької діяльності з органами державної влади та органами місцевого самоврядування, суб'єктами господарювання, що належать до сфери їх управління.»

**ADDENDUM**  
**to Memorandum on Co-operation and**  
**Exchange of Information between the**  
**National Agency on Corruption Prevention**  
**and the Business Ombudsman Council dated**  
**September 22, 2016**

Kyiv

January 27, 2023

**THE NATIONAL AGENCY ON CORRUPTION PREVENTION** (hereinafter referred to as the «**Agency**») represented by the Head, Mr. Oleksandr Novikov, acting on the basis of the Law of Ukraine «On Corruption Prevention», as one Party, and

**THE BUSINESS OMBUDSMAN COUNCIL** (hereinafter referred to as the «**Council**»), represented by the Business Ombudsman, Mr. Roman Waschuk, acting on the basis of the Regulation on the Business Ombudsman Council, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 691 dated November 26, 2014, as another Party,

(hereinafter collectively referred to as «**Parties**», and each separately as the «**Party**»)

have executed this Addendum to the Memorandum on Co-operation and Exchange of Information between the National Agency on Corruption Prevention and the Business Ombudsman Council dated September 22, 2016 (hereinafter referred to as the «**Memorandum**») as follows:

1. Article 3 shall be supplemented with paragraph 3.3 as follows:

«3.3. Parties have agreed that, to assist the Agency with exercise of its powers and rights, the Council:

3.3.1. provides the Agency, on a semiannual basis, with the information on the most widespread corruption practices in the interaction between business entities and state authorities, local self-government authorities and business entities run by the aforesaid authorities.»



2. У статті 4:

2.1. Пункт 4.3 викласти в такій редакції:

«4.3. Сторони домовилися, що засідання Експертної Групи будуть відбуватися по мірі необхідності за ініціативою однієї зі Сторін. При цьому Сторона, яка буде ініціювати зустріч, повідомляє про свій намір іншу Сторону не пізніше, ніж за 10 (десять) робочих днів до очікуваної дати проведення такої зустрічі. У такому разі інша Сторона дає свою відповідь щодо готовності провести засідання Експертної Групи не пізніше, ніж протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати отримання пропозиції від іншої Сторони.»

2.2. Пункт 4.4 викласти в такій редакції:

«4.4. Засідання Експертної Групи можуть відбуватися у форматі особистої зустрічі або з використанням засобів дистанційного зв'язку.»

3. Статтю 7 викласти в такій редакції:

«Стаття 7. Конфіденційність та захист інформації

7.1. У разі отримання вимоги від однієї із Сторін, інша Сторона зобов'язується дотримуватись конфіденційності інформації, якої стосується така вимога, отриманої в рамках цього Меморандуму.

7.2. Обмін інформацією, її обробка та захист здійснюється з урахуванням вимог законів України «Про інформацію», «Про доступ до публічної інформації», «Про захист інформації в інформаційно-комунікаційних системах», «Про захист персональних даних» тощо.

7.3. Інформація, отримана в рамках цього Меморандуму, використовується Сторонами виключно з метою реалізації своїх повноважень, передбачених законодавством.»

4. Всі інші умови Меморандуму залишаються без змін та чинними.

5. Ця Додаткова угода до Меморандуму набирає чинності з моменту її підписання Сторонами та діє до припинення дії Меморандуму.

2. In Article 4:

2.1. Paragraph 4.3 shall be amended as follows:

«4.3. Parties have agreed that meeting of the Expert Group shall take place in case of necessity upon request by one of the Parties with the requesting Party to give the requested Party not shorter than 10 (ten) working days' a prior notice before the day of a meeting. The requested Party shall inform about their readiness to take part in the Expert Group meeting not later than within 5 (five) working days after their receipt of the requesting Party's proposal.»

2.2. Paragraph 4.4 shall be amended as follows:

«4.4. The meetings of the Expert Group can be held in form of personal meetings or with use of various means of distance communication.»

3. Article 7 shall be amended as follows:

«Article 7. Confidentiality and Protection of Information

7.1. If a requirement is received from one of the Parties, another Party shall comply with the confidentiality of the information, received under this Memorandum, which is the subject matter of the requirement.

7.2. Exchange of information, its processing, and protection are to be carried out considering the requirements of the laws of Ukraine «On Information», «On Access to Public Information», «On Protection of Information in Information Communication Systems», «On Protection of Personal Data» etc.

7.3. Information received under this Memorandum is to be used by Parties exclusively to exercise its powers envisaged by the legislation.»

4. All other terms of the Memorandum shall remain unchanged and valid.

5. This Addendum shall enter into force upon signing by the Parties and be valid until the Memorandum is terminated.

6. Цю Додаткову угоду до Меморандуму підписано у 2 (двох) примірниках англійською та українською мовами, по одному кожній із Сторін. У випадку будь-яких розбіжностей між англійською та українською версіями, переважну силу має текст українською мовою.

6. This Addendum has been signed in 2 (two) copies, in English and Ukrainian, with each having equal legal force and authenticity, for one copy for each Party. In the event of any inconsistency, the Ukrainian version shall prevail.

## РЕКВІЗИТИ СТОРІН / DETAILS OF THE PARTIES

### Рада бізнес-омбудсмена / Business Ombudsman Council

Вул. Спаська, 30-А, м. Київ, Україна, 04070/

Spas'ka Street, 30-A, Kyiv, Ukraine, 04070

Бізнес-омбудсмен / Business Ombudsman



Роман ВАЦУК / Roman WASCHUK

### Національне агентство з питань запобігання корупції / The National Agency on Corruption Prevention

бульвар Миколи Міхновського, 28, м. Київ, Україна, 01103 /  
Mykolya Mikhnovs'koho Boulevard, 28, Kyiv, Ukraine, 01103



Олександр НОВІКОВ / Oleksandr NOVIKOV